

## Dohe dzor in pieu

L'an 45 devàn Jézù Cri *Jules César* y at réformòu lo calendario romàn é y at tsandzà l'an dé la leunna avó l'an dou solèi. Pé arévé-ie y at devèn djouenté dohe dzor a l'an dé la leunna é y at be-to-le a la fén dou calendario. Hita calendario y at sobró lo mimo tanque a la réforma grégoriana qué lo poppa dé Romma y at fét int'ou 1532, lo mimo dé èra avó cohque piquiot tsandzémèn.

Lé dohe dzor djouentó y an itó diquiaró dé féhta é èra son lé dohe dzor qué van dé Tsalende i Rèi.

L'Iguize cristiana, avó dé boun-ne rézòn, y at méhquió, int'ou calendario, dé féhte pagane qué la dzen cognisive é y at dounou-ie dé idèye nouve protso a la rélidjòn dou Cristo. Inte heutte dohe dzor l'Iguize récorde lo dzor qué y ét nisà lo Cristo (lo 25 dé guizembro) lo primìn martér, sent Équenne, la tchircontchiziòn dou Cristo (lo 1 dé dzénin), lo batémo dou Cristo, lo sent Espri, lo primìn mérahquio i nohe dé *Canaan* é l'adorasiòn di Rèi aprì qué y an vyin la cométa (lo 6 dé dzénin, lé Rèi). Heutte féhte, in moui cognisèye, y an itó tchélebroye in Val d'Ohta avó na grousa dévosiòn cristiana co sé y an vardó dé manire profane.

Tsalende y é surtoù na féhta dé fameuye. La vèye tout helle qué y iron bon, alovon a messa mianét. Lo mondo vignive dzus insembio, na lanterna in man. In pyizoùn parotse y iron lé berdzn é lé berdzure é portovon co in agni. Can tournouvon i mite fizivon na boucounò avó dé fiocca é na gotta dé tchiquet pé gavé-se lo freut.

Lo dzor aprì totta la fameuye sé sétove a l'entor dé la tobia é y ire quicca pieu da piqué qué dé cohtin-ma.

Y ire po grousa féhta pé lo primìn dé l'an. Y ét dépouì pocca dé ten qué y ét cognisà.

Hén écque sé comprèn perqué lo calendario dé Grégorio, qué fèit inviouni l'an na guizèina dé dzor pieu vito, y at rempihà lo calendario dé *Jules César* macque a la fén dou XVI sécolo. Fot pensé qué in cohque post dé l'Oroppa, int'i tère di tédesc surtoù, y an récongnisà lo nouvo calendario macque int'ou XVIII sécolo.

Int'in moui dé parotse y ét la cohtimma dé la quita di min-noù (lo bondzor d'an). Tabesson a totte lé porte, dion bon an é in tsandzo ié doun-non in mingòn : na tsahtagne, na pomma, dé bignet, cohque cou dé bombòn oun dé pourtigal qué vardon cohque dzor, oun dé més, é né péccon quicca per dzor.

Heutta cohtin-ma y ire a Valgrisenche, oun Gabe, a Tsandépró, a Perlo é la fèi qué co inte d'otre parotse, come inte la ota Val dé Suza é inte la *Val Chisone*. Ma lo dzor di régal i min-noù y ire lo



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

## ISSOGNE

dzor di Rèi can lé Rèi passouvon é impyisivon lé méscouset oun lé hacolle di min-noù avó cohque douh.

Lo dzor di Rèi y ire co in bon momèn pé fare lé préviziòn dé l'An Nouvi. Sé bétove n'ahcouéla pyina d'éve sun la boura ou dzévro dé la net é lo matén sé tsertsive dé comprenne lé reppie dé la guiahe.



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Texte original écrit par Alexis Bétemps  
Texte publié en 2011 dans « Issouegne » - Commune d'Issogne  
Collaborateur d'Issogne pour la traduction : **Sandra Cout**  
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique  
Mise à jour de la graphie : octobre 2013